**បញ្ជីសំណួរទី ២ - សម្រាប់ក្រុមពិភាក្សានៃការប៉ាន់ប្រមាណរហ័ស**

**Form 2: RAPID ASSESSMENT FOCUS GROUP DISCUSSION QUESTIONNAIRE**

**សេចក្តីផ្តើម**​ **Introduction:**

ជម្រាបសួរ! យើងខ្ញុំមកនេះដើម្បីឈ្វេងយល់ពីការប៉ះពាល់នៃ​គ្រោះមហន្តរាយ[[1]](#footnote-1)​មកលើសហគមន៍របស់អ្នក ។ យើងខ្ញុំសុំការអនុញ្ញាតិពីអ្នក​​សម្រាប់រយៈពេលប្រហែល ៣០​ នាទី (ឬកន្លះម៉ោង) ដើម្បីសួរនូវសំណួរ​ខ្លះៗពីស្ថានភាពគ្រោះមហន្តរាយនៅទីនេះ ។ ​រាល់ចម្លើយរបស់អ្នក នឹងត្រូវបានរក្សា​​​​ជាការសម្ងាត់ ។ ​ហើយព័ត៌មាន​ទាំងអស់នឹងត្រូវបានប្រើប្រាស់សម្រាប់តែការជួយដល់គ្រួសារដែល​រងគ្រោះ​ជាងគេប៉ុណ្ណោះ ​។

Hello. We are here to understand how the disaster[[2]](#footnote-2) has affected communities like yours. We would appreciate about 30 minutes of your time to ask you some questions about the situation here. What you tell us we will keep private. The information will only be used to try and help families who are very vulnerable.

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| លរ  **No** | **សំណួរ Question** | | **ចម្លើយ** **Response** | | |
|  | **ព័ត៌មានទូទៅ៖ សូមសរសេរឈ្មោះទីកន្លែងឲ្យត្រូវទៅតាមទិន្នន័យមូលដ្ឋានឃុំ សង្កាត់**  **Basic Information: NB: spell location names as in Commune Database** | | | | |
|  | * កាលបរិច្ឆេទ​ Date: * លេខសម្គាល់អ្នកសួរ​ Enumerator ID number: * ខេត្ត Province: * ស្រុក District: * ឃុំ Commune​: * ភូមិ Village: * ចំនួនសមាជិករបស់ក្រុម # of people in the FGD: | | | | ........../…………./201….. |
|  | **ព័ត៌មានទាក់ទងទៅនឹងគ្រោះមហន្តរាយ Disaster-related information:** | | | | |
|  | * 1. កាលបរិច្ឆេទនៃគ្រោះមហន្តរាយ (Date of Disaster): | | | | ........./………./201….. |
|  | * 1. តើគ្រោះមហន្តរាយនេះមានភាពខុសគ្នាដូចម្តេចដែរ បើប្រៀបធៀបទៅនឹងឆ្នាំមុន?   How does the disaster compare to previous years? | | 1. ធ្ងន់ធ្ងរជាងមុន(កាន់តែអាក្រក់ជាងមុន) Worse 2. ធូរស្រាលជាងមុន Better 3. ដូចមុន(នៅដដែល) Same 4. មិនដឹង Don't Know | | |
|  | **តម្រូវការជាអទិភាព Priority Needs:** | | | | |
|  | 1. តើមានតម្រូវការជាអាទិភាពបន្ទាន់ចំនួន ៣ អ្វីខ្លះ សម្រាប់​តំបន់នេះ បន្ទាប់ពីគ្រោះមហន្តរាយបានកើតឡើងរួច?   What are the 3 top immediate priority needs in this area arising from the disaster? | | 1. ជម្រកស្នាក់នៅ Shelter 2. ស្បៀងអាហារ Food 3. ទឹកផឹក Drinking Water 4. អនាម័យ Sanitation 5. សម្ភារៈមិនមែនជាស្បៀងអាហារ Non-food items 6. ការថែទំាផ្នែកវេជ្ជសាស្រ្ត Medical care 7. ការព្រួយបារម្ភពីសន្តិសុខ/កិច្ចការពារ Security concerns/ protection​ 8. ទូក Boats 9. មធ្យោបាយធ្វើដំណើរផ្សេងទៀត Other Transportation​   99. ផ្សេង​ៗ (សូមបញ្ជាក់) Other (please specify)  ……………………………………………………………………………………..  …………………………………………………………………………………….. | | |
|  | **ជំនួយដែលបានផ្តល់ឲ្យ Assistance Provided:** | | | | |
|  | * 1. តើមានជំនួយត្រូវបានផ្តល់ឲ្យគ្រួសារនៅតំបន់នេះដែរឬទេ?   Has assistance been provided to families in this area? | | 1. មាន Yes​ 2. មិនមាន No | | |
|  | * 1. តើមានប្រភេទជំនួយអ្វីខ្លះ និងមានបរិមាណប៉ុន្មាន?​ (ឧ. ប្រភេទ និងបរិមាណគិតជាគីឡូក្រាមនៃស្បៀងអាហារ) What kind and amount (e.g. type & kg of food)  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | | ប្រភេទជំនួយ  Kind of Assistance | ពីអ្នកណា?  From whom? | ផ្តល់ទៅឲ្យប៉ុន្មានគ្រួសារ?  To how many families? | ផ្តល់នៅកន្លែងណា? Where? | ផ្តល់ឲ្យនៅពេលណា? When? ​ | |  |  |  |  |  | |  |  |  |  |  | |  |  |  |  |  | | | | | |
|  | * 1. តើអ្នកបានដឹងពីជំនួយណាមួយដែលត្រូវបានគ្រោងនឹងផ្តល់ឲ្យនាពេលខាងមុខដែរឬទេ?   Are you aware of any future planned assistance? | | 1. បានដឹង Yes​ 2. មិនបានដឹង No | | |
|  | * 1. ប្រសិនបើមាន តើប្រភេទជំនួយអ្វីខ្លះ?​ If yes, what kind of assistance?  |  |  |  | | --- | --- | --- | | ប្រភេទជំនួយ  Kind of Assistance | ពីអ្នកណា?  From whom? | តើនៅពេលណា? When? ​ | |  |  |  | |  |  |  | |  |  |  | | | | | |
|  | **ប្រជាជនដែលរងការប៉ះពាល់ Affected people:** | | | | |
|  | * 1. តើមានគ្រួសារ[[3]](#footnote-3)បានផ្លាស់ទីលំនៅដែរឬទេ?   Are any families[[4]](#footnote-4) displaced? | | 1. គ្មាន None 2. មានខ្លះ Some 3. មានចំនួនពាក់កណ្តាល Half ​​ 4. មានភាគច្រើន Most 5. មិនដឹង Don’t Know | | |
|  | * 1. តើមានគ្រួសារខ្លះ(ក្នុងចំណោមគ្រួសារដែលបានផ្លាស់ទី)បានវិលត្រឡប់មកផ្ទះវិញដែរឬទេ?   Have any families2 returned? | | 1. មាន Yes​ 2. មិនមាន No   98. មិនដឹង Don’t Know | | |
|  | * 1. តើគ្រួសារដែលមិនបានវិលត្រឡប់មកផ្ទះវិញ ស្នាក់នៅកន្លែងណា?   Where are those that have not returned | | 1. នៅក្នុងសហគមន៍ In communities 2. នៅកន្លែងសុវត្ថិភាព/កន្លែងជម្លៀសទៅ? safe/evacuation areas?   98. មិនដឹង Don’t Know | | |
|  | * 1. តើមានគ្រួសារចំនួនប៉ុន្មាន ដែលទទួលរងការប៉ះពាល់[[5]](#footnote-5)ធ្ងន់ធ្ងរដោយសារ​គ្រោះមហន្តរាយ​?   How many of the families have been severely affected[[6]](#footnote-6) by the disaster?   * ចំនួនគ្រួសារសរុប Total families: * ចំនួនគ្រួសារដែលមានស្រ្តីជាមេគ្រួសារ Female headed families: | | គ្រួសារ Families  គ្រួសារ Families | | |
|  | * 1. តើហេតុផលសំខាន់ចំនួន៣ដែលអ្នកបារម្ភខ្លំាង​បំផុត មានអ្វីខ្លះ?   What are the top three things you are most concerned about? | | 1. ខ្យល់ព្យុះ Storms 2. ខូចខាត/បាត់បង់ជម្រកស្នាក់នៅ? Damage/loss to shelter? 3. គ្មានទឹកស្អាតសម្រាប់ផឹក? No clean drinking water? 4. ខ្វះខាតស្បៀងអាហារ? Lack of food? 5. បាត់បង់មុខរបរចិញ្ចឹមជីវិត? Lost livelihoods? 6. មានជំងឺ? Illness?   99. ផ្សេង​ៗ (សូមបញ្ជាក់) Other (please specify) ………………………………………………. | | |
|  | **ជម្រកស្នាក់នៅ និងសម្ភារៈមិនមែនជាស្បៀងអាហារ Shelter and Essential Non Food Items (NFIs)** | | | | |
|  | * 1. តើអ្នកមានផ្ទះ ឬទីកន្លែងណាមួយសម្រាប់ដេកដែរឬទេ?   Do you have a house, or somewhere to sleep?  សូមកត់ត្រាចម្លើយតប ផ្អែកទៅលើចំនួនចម្លើយរបស់អ្នក​ចូល​រួមឯកភាពទៅតាមសំណួរ  record response depending on No. of people agreeing to Q) | | 1. មិនមានអ្នកណាម្នាក់មានកន្លែងដេកទេ None 2. អ្នកខ្លះមានកន្លែងដេក Some 3. អ្នកមានកន្លែងដេក មានចំនួនពាក់កណ្តាល Half​​ 4. ភាគច្រើន មានកន្លែងដេក Most 5. មិនដឹង Don’t Know | | |
|  | * 1. តើអ្នកត្រូវតែចាកចេញពីផ្ទះរបស់អ្នកដែរឬទេ?   Have you had to leave your house? | | 1. មិនមានអ្នកណាម្នាក់ត្រូវចាកចេញពីផ្ទះទេ None 2. មានខ្លះ ត្រូវចាកចេញពីផ្ទះ Some 3. មានពាក់កណ្តាល ដែលត្រូវចាកចេញពីផ្ទះ Half 4. មានភាគច្រើន ដែលត្រូវចាកចេញពីផ្ទះ Most 5. ​​មិនដឹង Don’t Know | | |
|  | * 1. តើផ្ទះរបស់អ្នក​បានខូចខាត ឬត្រូវបានបំផ្លាញដែរឬទេ?   Is your house damaged or destroyed? | | 1. មិនមានផ្ទះរបស់អ្នកណាម្នាក់ត្រូវខូចខាតទេ None 2. មានផ្ទះអ្នកខ្លះត្រូវខូចខាត Some 3. មានពាក់កណ្តាល​ ដែលមានផ្ទះខូចខាត Half​​ 4. មានភាគច្រើន ដែលមានផ្ទះខូចខាត Most 5. មិនដឹង Don’t Know | | |
|  | * 1. ប្រសិនបើអ្នកមានកន្លែងសុវត្ថិភាព តើអ្នកមានជម្រក ឬកន្លែងណាមួយសម្រាប់ដេកដែរឬទេ?   If you have a Safe Area do you have shelter or somewhere to sleep? | | 1. មិនមានអ្នកណាម្នាក់មានកន្លែងដេកទេ None 2. មានអ្នកខ្លះ មានកន្លែងដេក Some 3. មានពាក់កណ្តាល ដែលមានកន្លែងដេក Half​​ 4. មានភាគច្រើន មានកន្លែងដេក Most 5. មិនដឹង Don’t Know | | |
|  | * 1. តើអ្នកអាចចម្អិនម្ហូបអាហារបានដែរឬទេ?​   Can you prepare food? | | 1. មិនមានអ្នកណាម្នាក់អាចចម្អិនម្ហូបអាហារបានទេ None 2. មានអ្នកខ្លះ អាចចម្អិនម្ហូបអាហារបាន Some 3. មានពាក់កណ្តាល អាចចម្អិនម្ហូបអាហារបាន Half​​ 4. មានភាគច្រើន អាចចម្អិនម្ហូបអាហារបាន Most 5. មិនដឹង Don’t Know | | |
|  | * 1. តើអ្នកអាចយកសម្ភារៈសំខាន់ៗសម្រាប់ប្រើប្រាស់ក្នុងផ្ទះ មកជាមួយអ្នកបានដែរឬទេ?​ ​ដូចជា​ គ្រែ សម្ភារៈចម្អិន ភួយ​ មុង ​។ល។   Were you able to bring essential household items with you like beds, cooking pots, blankets, bednets etc.?​ | | 1. មិនមានអ្នកណាម្នាក់អាចយកបានទេ None 2. មានអ្នកខ្លះ អាចយកបាន Some 3. មានពាក់កណ្តាល អាចយកបាន Half​​ 4. មានភាគច្រើន អាចយកបាន Most 5. មិនដឹង Don’t Know | | |
|  | * 1. តើមានអ្វីផ្សេងទៀតដែលអ្នកត្រូវការ?   What other things do you need? | | ……………………………………………………………………………..…………………………………………………………………………………..……………………………………………………………………………… | | |
|  | * 1. តើមានប៉ុន្មានគ្រួសារ បានមកស្នាក់នៅកន្លែង   សុវត្ថិភាព?  How many families came to the safe area? | | គ្រួសារ Families | | |
|  | * 1. តើមានប៉ុន្មានគ្រួសារបានស្នាក់នៅផ្ទះ (មិន​មក​កន្លែងសុវត្ថិភាព)?   How many families stayed at home? | | គ្រួសារ Families | | |
|  | **ការផ្គត់ផ្គង់ទឹក Water Supply** | | | | |
|  | * 1. ទាក់ទងនឹងទឹកប្រើប្រាស់ តើអ្នកមានការព្រួយបារម្ភពីអ្វីខ្លះ?   What are your priority water concerns? | | 1. គ្មានអណ្តូងទឹក no well 2. ទឹកមិនបានសម្អាត untreated water 3. គ្មានមធ្យោបាយសម្រាប់សម្អាតទឹក no means to treat water 4. មិនមានទឹកគ្រប់គ្រាន់ not enough water 5. ឆ្ងាយពេកពិបាកទៅយកទឹក too far to get water 6. រង់ចំាយូរក្នុងពេលទៅយកទឹក long wait time to get water 7. ផ្សេងៗ Other? | | |
|  | * 1. តើអ្នកមានទឹកស្អាតគ្រប់គ្រាន់សម្រាប់ផឹកដែរឬទេ?   Do you have enough clean water to drink? | | 1. មិនមានអ្នកណាម្នាក់មានទឹកស្អាតគ្រប់គ្រាន់សម្រាប់ផឹកទេ None 2. មានអ្នកខ្លះ មានទឹកស្អាតគ្រប់គ្រាន់សម្រាប់ផឹក Some 3. មានពាក់កណ្តាល មានទឹកស្អាតគ្រប់គ្រាន់សម្រាប់ផឹក Half​​ 4. ភាគច្រើន មានទឹកស្អាតគ្រប់គ្រាន់សម្រាប់ផឹក Most 5. មិនដឹង Don’t Know | | |
|  | * 1. តើអ្នកសម្អាតទឹកដោយរបៀបណា?   How do you treat water? (circle all appropriate answers) | | 1. ដាំទឹក boiling 2. ប្រើក្ល ថ្នាំបន្សុតទឹក chlorine tablets/PuR 3. ប្រើសាច់ជូ alum 4. ប្រើប្រដាប់ចម្រោះទឹក filter 5. ប្រើថ្នាំសម្រាប់បន្សុតទឹក Water purification tablets 6. មិនបានសម្អាតទឹក No treatment | | |
|  | * 1. មុនពេលគ្រោះមហន្តរាយ តើអ្នកបានសម្អាតទឹកដោយរបៀបណា?   How did you treat water before the disaster? | | 1. ដាំទឹក boiling 2. ប្រើក្ល ថ្នាំបន្សុតទឹក chlorine tablets/PuR 3. ប្រើសាច់ជូ alum 4. ប្រើប្រដាប់ចម្រោះទឹក filter 5. ប្រើថ្នាំសម្រាប់បន្សុតទឹក Water purification tablets 6. មិនបានសម្អាតទឹក No treatment | | |
|  | **អនាម័យ Sanitation:** | | | | |
|  | * + 1. ដើម្បីឲ្យមានអនាម័យល្អ និងសុវត្ថិភាព តើអ្នកមានតម្រូវការចំាបាច់អ្វីខ្លះ?   What are your priority needs for safe hygiene and sanitation? | | …………………………………………………………………………………..…………………………………………………………………………………..……………………………………………………………………… | | |
|  | * + 1. តើមានគ្រួសារចំនួនប៉ុន្មាន ដែលមិនមានសាប៊ូគ្រប់គ្រាន់សម្រាប់លាងដៃ? * How many families do not have sufficient soap for hand washing | | គ្រួសារ Families | | |
|  | * + 1. តើមានគ្រួសារចំនួនប៉ុន្មានដែលមិនអាចទៅរកបង្គន់អនាម័យប្រើបាន?   How many families do not have access to a toilet? | | គ្រួសារ Families | | |
|  | * + 1. ហេតុអ្វី បានជាពួកគាត់មិនអាចទៅរកបង្គន់   អនាម័យប្រើបាន ?  Why? | | 1. តម្លៃ? Cost? 2. បង្គន់អនាម័យត្រូវទឹកជន់លិច? Facility flooded? 3. មិនមានប្រើពីមុនមក? Didn’t have before?   99. ផ្សេង​ៗ (សូមបញ្ជាក់) Other (please specify) | | |
|  | * + 1. ប្រសិនបើមិនមានបង្គន់អនាម័យប្រើ តើពួកគាត់ធ្វើដូចម្តេច?   If no toilets what are they doing instead? | | …………………………………………………………………………………..…………………………………………………………………………………..………………………………………………………………………………….. | | |
|  | **សន្តិសុខស្បៀង និងអាហារូបត្ថម្ភ Food Security and Nutrition:** | | | | |
|  | * + 1. តើប្រជាជនមានស្បៀងអាហារគ្រប់គ្រាន់ដែរឬទេ? Do people have enough food? | | 01. មានគ្រប់គ្រាន់ Yes​  02. មិនមានគ្រប់គ្រាន់ No | | |
|  | * + 1. តើពួកគាត់អាចទៅផ្សារបានដែរឬទេ?   Can you get to Market? | | 01. ចាស៎/បាទ Yes​  02. ទេ No | | |
|  | * + 1. តើទារក និងកុមារតូច ទទួលបានអាហារគ្រប់គ្រាន់ដែរឬទេ?   Are Infants and young children getting enough food? | | 01. មានគ្រប់គ្រាន់ Yes​  02. មិនមានគ្រប់គ្រាន់ No | | |
|  | * + 1. តើពួកគេមានសុខភាពល្អដែរឬទេ?   Are they healthy?​ | | 01. ចាស៎/បាទ Yes​  02. ទេ No | | |
|  | * + 1. ប្រសិនបើមានម្តាយត្រូវបំបៅដោះកូន (ម្តាយដែលមានទារកអាយុ​ក្រោម​៦ខែ) តើពួកគាត់នៅតែអាចបំបៅដោះកូនបានដែរឬទេ?   If there are breastfeeding mothers, can they still breastfeed? | | 1. នៅតែអាចបំបៅដោះកូនបាន Yes​ 2. អាចអាចបំបៅដោះកូនបាន No 3. អាចបំបៅដោះកូនបាន តែមិនគ្រប់គ្រាន់ | | |
|  | * + 1. តើអ្នកមានអាហារសម្រាប់កុមារអាយុក្រោម២ឆ្នំាដែរឬទេ?   Do you have food for children under 2? | | 01. មានគ្រប់គ្រាន់ Yes​  02. មានមិនគ្រប់គ្រាន់ទេ No | | |
|  | **របរចិញ្ចឹមជីវិត និងកសិកម្ម Livelihoods and Agriculture:** | | | | |
|  | * + 1. តើអ្នកមានលុយគ្រប់គ្រាន់ដើម្បីទិញស្បៀងអាហារដែរឬទេ?   Do you have enough money to buy food? | | 01. មានគ្រប់គ្រាន់ Yes​  02. មានមិនគ្រប់គ្រាន់ No | | |
|  | * + 1. តើអ្នកមានប្រាក់ចំណូលដែរឬទេ?​   Do you have an income? | | 01. មាន Yes​  02. មិនមាន No | | |
|  | * + 1. តើអ្នកអាចផ្គត់ផ្គង់អាហារឲ្យខ្លួនឯងបានដែរឬទេនៅពេលនេះ?   Can you feed yourselves at the moment? | | 01. អាចផ្គត់ផ្គង់បាន Yes​  02. មិនអាចផ្គត់ផ្គង់បាន No | | |
|  | * + 1. តើអ្នកអាចធ្វើការងាររកប្រាក់ចំណូលបានដែរឬទេនៅពេលនេះ?   Are you able to work at the moment? | | 01. អាចធ្វើការងាររកប្រាក់ចំណូលបាន Yes​  02. មិនអាចធ្វើការងាររកប្រាក់ចំណូលបាន No | | |
|  | * + 1. ប្រសិនបើអាចធ្វើការងាររកប្រាក់ចំណូលបាន នៅពេលនេះ តើ​គឺជាការងារដូចមុនគ្រោះមហន្តរាយ ឬជាការងារផ្សេង? (យុទ្ធសាស្រ្តដោះស្រាយ)?   If so, normal pre-disaster work or different work? (coping strategy)? | | 1. ការងារធម្មតាដូចមុន Normal   99. ផ្សេង​ៗ (សូមបញ្ជាក់) Other (please specify)  ………………………………………………………………………………..………………………………………………………………………………….. | | |
|  | * + 1. តំាងពីមានគ្រោះមហន្តរាយមក ​តើមានប្រជាជនបានចាកចេញដើម្បីស្វែងរកការងារធ្វើនៅកន្លែងណាដែរឬទេ?   Have people left since the disaster to find work elsewhere? | | 01. មាន Yes​  សូមបញ្ជាក់ please specify to where  ………………………………………………………………………………..……  02. មិនមាន No | | |
|  | * + 1. ប្រសិនបើអ្នកមានដំណាំ ឬសត្វពាហនៈ តើដំណាំ ឬសត្វពាហនៈទាំងនោះបានរងការប៉ះពាល់ ឬបានបំផ្លាញអស់ដោយគ្រោះមហន្តរាយដែរឬទេ?   If you have crops or livestock, have they been affected or destroyed by the disaster?   |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | |  | មិនបានរងការប៉ះពាល់  Not Affected | បានរងការប៉ះពាល់  Affected | បានបំផ្លាញ  Destroyed | | ដំណាំ crops​  (ទំហំ side) | ចំនួន #.......................  ហិកតា Hectare | ចំនួន #.......................  ហិកតា Hectare | ចំនួន #.......................  ហិកតា Hectare | | សត្វពាហនៈ livestock (ចំនួន Number) | ចំនួន #....................... | ចំនួន #....................... | ចំនួន #....................... | | | | | |
|  | **សុខភាព Health:** | | | | |
|  | * 1. សូមកត់ចម្លើយ ចាស៎/បាទ ឬ ទេ ។ បន្ទាប់ពីទឹកជំនន់មក តើបញ្ហាទាក់ទងទៅនឹងសុខភាពក្នុងតារាងខាងក្រោម មានការកើនឡើង​​​ដែរឬទេក្នុង​រយៈពេលពីរបីថ្ងៃ/សប្តាហ៍ចុងក្រោយនេះ?   List yes/no whether the following health concerns have increased in the last few days/week since the floods? | | | | |
|  | |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | |  | កុមារអាយុក្រោម៥ឆ្នាំ  Under 5 | | កុមារអាយុលើស៥ឆ្នាំ 5+ years | | ស្លាប់  Deaths | | |  | បាទ/ចាស៎  Yes | ទេ  No | បាទ/ចាស៎  Yes | ទេ  No | បាទ/ចាស៎  Yes | ទេ  No | | ជំងឺរាករូស Diarrhea | 01 | 02 | 01 | 02 | 01 | 02 | | គ្រុនក្តៅ និងមានកន្ទួល Fever & Rash | 01 | 02 | 01 | 02 | 01 | 02 | | ក្អក Cough | 01 | 02 | 01 | 02 | 01 | 02 | | បញ្ហាស្បែក Skin conditions | 01 | 02 | 01 | 02 | 01 | 02 | | ជំងឺរលាកភ្នែក Eye infection | 01 | 02 | 01 | 02 | 01 | 02 | | ពស់ចឹក Snake-bite | 01 | 02 | 01 | 02 | 01 | 02 | | ការលង់ទឹកស្លាប់ Drowning | 01 | 02 | 01 | 02 | 01 | 02 | | ផ្សេង? Other | 01 | 02 | 01 | 02 | 01 | 02 | | | | | |
|  | * 1. តើមានប្រជាជនដែលមានជំងឺរុំារ៉ៃដោយមិនមានឱសថ និងការព្យាបាលដែរឬទេ? ឧទាហរណ៍ ជំងឺអេដស៍ ជំងឺទឹកនោមផ្អែម ជំងឺលើសឈាម?   Are there people with chronic illness without medicine / treatment? e.g. HIV/AIDS, diabetes, high blood pressure​ | | | 1. មាន Yes​ 2. មិនមាន No   98. មិនដឹង Don’t Know | |
|  | * 1. តើអ្នកអាចទៅមណ្ឌលសុខភាព ឬមណ្ឌលសុខភាពចល័តបានដែរឬទេ?   Can you get to a health centre or a mobile health centre? | | | 1. អាច Yes​ 2. មិនអាច No | |
|  | * 1. ប្រសិនបើមិនអាច តើហេតុអ្វី?   If no, why not? | | | 1. គ្មានមធ្យោបាយធ្វើដំណើរ no transport 2. មណ្ឌលសុខភាពត្រូវបានបិទទ្វារ? health center closed?   99. ផ្សេង​ៗ (សូមបញ្ជាក់) Other (specify)  …………………………………………………………… | |
|  | **ការអប់រំ Education:** | | | | |
|  | * 1. ឥឡូវនេះ តើកុមារអាចទៅសាលារៀនដែរឬទេ?   Are children able to go to school at the moment?​ ​  សាលាមត្តេយ្យ pre-schools  បថមសិក្សា primary  មធ្យមសិក្សា secondary | | 0.1. អាច Yes,​ 0.2. មិនអាច No, 98. មិនដឹង Don’t Know  0.1. អាច Yes,​ 0.2. មិនអាច No, 98. មិនដឹង Don’t Know  0.1. អាច Yes,​ 0.2. មិនអាច No, 98. មិនដឹង Don’t Know | | |
|  | * 1. ឥឡូវនេះ ​តើមានសិស្សប៉ុន្មាននាក់ដែលមិនមករៀននៅសាលារៀន ឬមិនមករៀននៅទីកន្លែងបង្រៀនបណ្ណោះអាសន្ន?   About how many children are not attending school or TLS now? | | **សម្រាប់សាលាបឋមសិក្សា Primary school**   * ចំនួនសិស្សប្រុសដែលមិនមករៀន Boy * ចំនួនសិស្សស្រីដែលមិនមករៀន Girls   **សាលាមធ្យមសិក្សា Secondary school**   * ចំនួនសិស្សប្រុសដែលមិនមករៀន Boy * ចំនួនសិស្សស្រីដែលមិនមករៀន Girls | | |
|  | * 1. ប្រសិនបើកុមារមិនទៅរៀន តើមកពីមូលហេតុអ្វី? (សូមជ្រើសរើសចម្លើយដែលសមស្រប ទាំងអស់)   If not, why?​ (select all relevant answers) | | 1. ត្រូវការជួសជុល​ចំបងសម្រាប់ហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធណាមួយ ឬទាំង​   អស់ - បង្គន់អនាម័យ អណ្តូងទឹក ដំបូល បានខូចខាត  Major repairs required for infrastructure- any or all of latrine, well, roof are damaged   1. ថ្នាក់រៀន និងសម្ភារៈសិក្សាត្រូវការសម្អាតដោយសារតែទឹកជំនន់ឬភក់ Classrooms and furniture needs cleaning of flood water or mud 2. សាលារៀនត្រូវបានប្រើជាកន្លែងសុវត្ថិភាព School used as Safe Area 3. គ្មាន/មាន គ្រូបង្រៀនមិនគ្រប់គ្រាន់ No/insufficient teachers 4. សិស្សរងការប៉ះពាល់ពីទឹកជំនន់ Students affected by floods 5. សាលារៀនបិទទ្វារដោយសារ​គ្រោះមហន្តរាយ ​ឬខូចខាតអស់/គ្មាន   ទីកន្លែងបង្រៀនបណ្តោះអាសន្ន  School closed due to disaster or damage/no TLS​​   1. ឪពុកម្តាយបារម្ភពីសុវត្ថិភាពកូន   Parents concerned about safety   1. ទុកកូននៅផ្ទះឲ្យជួយឆ្លើយតបទៅនឹងគ្រោះមហន្តរាយ/ធ្វើការងារ Children kept home to help respond to disaster/work 2. គ្មានមធ្យោបាយធ្វើដំណើរ ឬមធ្យោបាយធ្វើដំណើរមានកម្រិត No/limited transport 3. ផ្លូវមិនអាចធ្វើដំណើរបាន Roads inaccessible 4. គ្មានសម្ភារៈសិក្សា/សៀវភៅ No education materials/books 5. ផ្សេង​ៗ (សូមបញ្ជាក់) Other (specify)   …………………………………………………………… | | |
|  | * 1. តើមានទីកន្លែងបង្រៀន/សាលាបង្រៀនបណ្តោះអាសន្ន កំពុងដំណើរការដែរឬទេ?   Are there any Temporary Learning Spaces/School operating (TLS)? | | 1. មាន Yes​   បើមាន សូមកត់ត្រាទីតាំងទាំងនេះ If yes, please list locations  …………………………………………………………………………………………  …………………………………………………………………………………………  …………………………………………………………………………………………   1. មិនមាន No | | |
|  | **កិច្ចការពារ​ Protection:** | | | | |
|  | * 1. តើអ្នកមានអារម្មរណ៍ថាមានសុវត្ថិភាពដែរឬទេ នៅទីនេះ?   Do you feel safe here? | | 01. មាន Yes​  02. មិនមានទេ No | | |
|  | * 1. ប្រសិនបើអ្នកខ្លាច តើហេតុអ្វី? If not, why? | ………………………………………………………………………………..…………………………………………………………………………………..…………………………………………………………………………………..…………………………………………………………………………………..………………………………………………………………………………….. | | | |
|  | * 1. ចាប់តាំងពីពេលមានគ្រោះមហន្តរាយកើតឡើង តើមាន​កុមារ​​ដែល​គ្មានឪពុកម្តាយ​នៅ​ជា​មួយដែរឬទេ?   Are there any unaccompanied children since the disaster?   * ដោយរស់នៅជាមួយសាច់ញាតិ ឬឪពុកម្តាយចិញ្ចឹមដែរឬទេ? with relatives/foster parents? * នៅកន្លែងផ្សេងដែរឬទេ? elsewhere? * តើពួកគេត្រូវបានមើលថែទំាដែរឬទេ? Are they supervised?​ | 1. មាន Yes​ 2. មិនមាន No   98. មិនដឹង Don’t Know  01. មាន Yes​ 02. មិនមាន No  01. មាន Yes​ 02. មិនមាន No  01. មាន Yes​ 02. មិនមាន No | | | |
|  | * 1. តើមានកន្លែងលេងកំសាន្តរបស់កុមារ ឬកន្លែងលេងប្រហាក់ប្រហែលគ្នានេះ ដែលកុមារអាចទៅលេងដោយមានសុវត្ថិភាពដែរឬទេ?   Are there Child-Friendly Spaces or similar where children can go and be safe? | 01. មាន Yes​  02. មិនមាន No | | | |
|  | * 1. ចាប់តាំងពីពេលមានគ្រោះមហន្តរាយមក តើមានឃើញករណីកេងប្រវ័ញ្ចមនុស្សនៅទីនេះឬទេ?   Have there been any cases of exploiting people here since the disaster? | 01. បានឃើញ Yes​  សូមបញ្ជាក់ please specify details  ………………………………………………………………………………..……  02. មិនបានឃើញ No | | | |
|  | * 1. តើមានឃើញករណីការបង្ខិតបង្ខំ​ការជួញដូរមនុស្ស ឬជ្រើសរើសមនុស្សដែរឬទេ?   Have there been any cases of forced transport or recruitment of people? | 01. ចាស៎/បាទ Yes​  សូមបញ្ជាក់ please specify details  ………………………………………………………………………………..……  02. ទេ No | | | |
|  | * 1. តើមានអ្នកណាខ្លះដែលមានតម្រូវការពិសេស (ដូចជា ពិការភាព ចាស់ជរា គ្រួសារដែលមានមេគ្រួសារតែម្នាក់ កុមារ) (ប្រសិនបើមាន សូម​ផ្តល់ព័ត៌មានទៅវិស័យដែលពាក់ព័ន្ធ)   Are there any people with special needs (i.e. disabilities, elderly, single-headed HH, children) (If so, advise relevant sector)​ | 01. ចាស៎/បាទ Yes​  សូមបញ្ជាក់ please specify details  ………………………………………………………………………………..……  02. ទេ No | | | |
|  | * 1. ចាប់តាំងពីពេលមានគ្រោះមហន្តរាយរួចមក តើមានឃើញមីន ឬគ្រាប់យុទ្ធ​ភណ្ឌមិនទាន់ផ្ទុះ​ ឬការធ្លាយចេញសារធាតុគីមីដែរឬទេ?​   Since the disaster have any ERW/UXO or chemical leakage or accident .....   * ត្រូវបានរកឃើញដែរឬទេ been found? * ត្រូវបានរាយការណ៍ដែរឬទេ? been reported? * ត្រូវបានបង្កឲ្យមានរបួសដែរឬទេ/ caused injury? * ត្រូវបានបង្កឲ្យស្លាប់ដែរឬទេ? caused death? | 01. បានរកឃើញ Yes​ ​ 02. ទេ No  01. បានរាយការណ៍ Yes​ ​ 02. ទេ No  01. បានបង្កឲ្យរបួស Yes​ 02. ទេ No  01. បានបង្កឲ្យស្លាប់ Yes​ ​ 02. ទេ No | | | |
|  | ប្រសិនបើបានជួប សូមទាក់ទងអាជ្ញាធ័រកំចាត់មីននៅប្រទេសកម្ពុជា **លោក ថន** អ្នកសម្របសម្រួលផ្នែកអប់រំហានិភ័យមីនរបស់, CMAC លេខទូរស័ព្ទ ០៨៨ ៨៦០ ៣៦០ និង**លោក ច្រៀង** អ្នកគ្រប់គ្រងផ្នែក MRE CMAC​ លេខទូរស័ព្ទ ០១២៦៩៦២១៧  If so contact Cambodian Mine Action Authority; Mr. Thorn, CMAC Mine Risk Education Coordinator, 088 860 360; Mr. Chreang, CMAC MRE Manager; 012 696 217 | | | | |
|  | * 1. តើអ្នកមានដឹងវិធីណាមួយដើម្បីសម្តែងការត្អូញត្អែរ ឬសួររកព័ត៌មានបន្ថែមដែរឬទេ? នេះគឺជាលេខទូរស័ព្ទ សម្រាបទំនាក់ទំនង xxxxxxxxxx   Do you know how to complain or ask for more information? This is the telephone number to call xxxx xxx xxx?​ | | …………………………………………………………………………………..  …………………………………………………………………………………..  ………………………………………………………………………………….. | | |
|  | **ការផ្តល់យោបល់ និងការអង្កេតផ្សេងៗ Comments and Observations:** | | | | |
|  | សូមសរសេរបន្ថែមនូវព័ត៌មានផ្សេងៗ នៅទីនេះ  Please note anything additional in the space below. | | …………………………………………………………………………………..  …………………………………………………………………………………..  …………………………………………………………………………………..  …………………………………………………………………………………..  ………………………………………………………………………………….. | | |

1. នៅប្រទេសកម្ពុជា គ្រោះមហន្តរាយច្រើនសំដៅទៅលើ ទឹកជំនន់ និងភ្លៀង [↑](#footnote-ref-1)
2. *In the Cambodia context disaster refers principally to flooding and rains* [↑](#footnote-ref-2)
3. គ្រួសារត្រូវបានកំណត់នៅក្នុងសៀវភៅគ្រួសារនៅក្នុងឃុំ ដែលជាមធ្យមគ្រួសារនីមួយៗមានសមាជិក ៤,៦នាក់ [↑](#footnote-ref-3)
4. Families are defined as per the commune family book; the average family size is 4.6 people. [↑](#footnote-ref-4)
5. រួមបញ្ចូលប្រជាជនដែលរងការប៉ះពាល់ជាទម្រង់ណាមួយដោយសារគ្រោះធម្មជាតិ ។ មនុស្សទាំងអស់អាចមិនត្រូវការជំនួយផ្នែកមនុស្សធម៌ទេ ។ អ្នកដែលត្រូវការជំនួយពិត​ប្រាកដ អាចត្រូវបានហៅថា ប្រជាជនដែលត្រូវការជំនួយ ។ ប្រជាជនរងការប៉ះ​ពាល់ មានដូចជា ក). ស្លាប់, បាត់បង់ខ្លួន, រងរបួស ខ). ផ្លាស់ទីទៅកន្លែងសុវត្ថិភាព, ផ្លាស់ទីទៅក្រៅកន្លែងជម្លៀសចេញ (ឧ. នៅតាមដងផ្លូវ), ផ្លាស់ទៅផ្ទះផ្សេងទៀត មិនផ្លាស់ទីតែរងការប៉ះពាល់ដោយ​សារការខូចខាត/ការបាត់បង់/ការបង្អាក់សេវា ។ល។ [↑](#footnote-ref-5)
6. Includes people affected in some way by the disaster. Not all affected people may need humanitarian assistance; those who do need assistance can be termed people in need (see 5.6). Affected people can include: a) dead, missing, injured; b) Displaced to safe areas, displaced outside of evacuation areas (e.g. roadside), displaced to other homes, non-displaced but affected due to damage/losses/service disruption etc. [↑](#footnote-ref-6)